

Enyaarubha yo okutaanga ya Pauro ku Bhatesaronike Obhutaangiro

Enyaarubha yino ekakaamwa na Pauro hamwe na Sirwano na Timoteo. Pauro akaritaanga ekanisa rya mumugye gwa Tesaronike (rora Amahokya ga Abheega 17:1-10), mukyaaro kya Makedonia. Nawe akeenderwa okurwa eyo bhwangu hano Abhayahudi bharebhe bhakasakya kurwaania. Eziisiku hano zyahitiri, Timoteo akamuuzaku no okumubhuurira kubha Abhakrisito bha Tesaronike bhaari bharageenderera okumwiikirirya Taatabhugya hano bhaari kunyaakibhwa. Pauro akakaama enyaarubha yino okubhatoongera ekoro no okubhakyooro amabhuuryo gaabhu.

Mukitabhu kino Pauro aramukumya Taatabhugya kwo obhwiikirirya no obhuseegi bhwa Abhakrisito bha Tesaronike. Akabhabhuurira kino kiraatuuke ku Bhakrisito bhano bhakukwa na hano Yeesu akukyoora mukyaaro. Mubhuteero, arabhatoongera ekoro okubha bhageenderere okwiikara obhwiikari bhuno bhukumuzomera Taatabhugya tee eriibhaga rirya.

Obhukeerya

¹ Enyaarubha yino nikaamiri enye Pauro, hamwe na Sirwano* na Timoteo. Tubhakaamiiri enyaarubha yino emwe bhano muri mukanisa yo omugye gwa Tesaronike, bhano mumwiikiriirye Taata Taatabhugya no Omukuru Yeesu Krisito.

Orubhaango no omureembe bhibhe neemwe.

Obhwiikirirya bhwa Abhatesaronike

² Eriibhaga ryoosi turabhuga, “Ozomirye, Taatabhugya,” kwiiguru weenyu mwoosi, na turabhasabhira okutama kurosa.

³ Hano tukubhasabhira ku Taata weetu Taatabhugya, turahiita emirimo gino mukukora kubhwiikirirya embere waaye. Turahiita omukya gweenyu guno guratuukana no obhuseegi bhweenyu, kweeki kyeego mwiimeereeri kutuukana ne eriisigo ryeenyu ryo okukyoora kwo Omukuru weetu Yeesu Krisito.

⁴ Emwe abhahiiri bheetu, bhano Taatabhugya abhasegiri, tumenyiri kubha Taatabhugya abhasoriri kubha abhaatu bhaaye.

⁵ Tumenyiri ego, kwo okubha hano twarwaaziri kweemwe Amang’ana Amazomu, tutaarwaaziri kumang’ana ageene ego. Nawe tukarwaaza kwa amanaga na kwe Ekoru Muhoreeru,† twaari no obhuheene kubha amang’ana gayo ni ge eheene. Emwe mumenyiri bhuzomu kyeego twaari hamwe neemwe, okubha tubhasakirye.

* **1:1 Sirwano** mukitabhu kya Amahokya ga Abheega arab-hirikirwa *Siira*. † **1:5 Ekoru Muhoreeru**. Rora amang’ana gano mu Bhugaruri bhwa Amang’ana Amakong’u.

⁶ Yiingabha mukanyaakibhwa bhukong'u kwe ekigirirye kyo obhwiikirirya bhweenyu, mukasuung'aana amang'ana gayo kwo obhuzomererwa bhuno bhukurwa kwe Egoro Muhoreeru. Kyeego mukakora ego, mukeega ekireengyo kyeetu ne ekireengyo kyo Omukuru Yeesu.

⁷ Kweego, mubheeri ekireengyo ekizomu kubhiikirirya bhoosi bhano bhari mukyaaro kya Makedonia na kya Akaaya.

⁸ Kutuukana neemwe, abhaatu bhaaru bhiigwiiri Amang'ana iguru wo Omukuru Yeesu. Etari abhaatu bha Makedonia na Akaaya abheene, nawe obhwiikirirya bhweenyu ku Taatabhugya bhumenyekeeni ahagiho hoosi. Kweego tutakweenda kwiinyaakya okugaamba kyokyoosi iguru yo obhwiikirirya bhweenyu.

⁹ Hoosi hano tukugya, abhaatu bharakeerenia iguru ya kyeego mukatusuung'aana bhuzomu hano twiiziri kweemwe. Bharatugaambira kyeego mukatiga emisaambwa gyeenyu gyo okubhaazwa no okumukyoorera Taatabhugya, okubha mumuhokeerye ewe wuno ari muhoru na we eheene,

¹⁰ no okuganya Omwaana waaye‡ Yeesu okurwa mwiisaaro. Ewe niwe Taatabhugya akamuryoora, kweeki Yeesu niwe araatutuurye mubhuhaari bhwa Taatabhugya bhuno bhukuuzza.

2

‡ **1:10 Omwaana waaye.** Rora *Omwaana wa Taatabhugya* mu Bhugaruri bhwa Amang'ana Amakong'u.

Emirimo gya Pauro na abharikyaaye mumugye gwa Tesaronike

¹ Emwe abhahiiri bheetu, mumenyiri kubha etwe okuuzza oweenyu, kutaari bhusa.

² Kweeki mumenyiri kubha hano twaari tukyaari kuhika kweemwe, tukanyaakibhwa no okutukwa mumugye gwa Firipi. Yiingabha kweemwe kwaari no obhuhakani bhukong’u, nawe Taatabhugya akatuha amanaga go okurwaaza Amang’ana gaaye Amazomu.

³ Amang’ana gano tukubhakumiirirya, gatakutuukana no orurimi, kisyaa kwo obhubhi, naabhe kwo okubhakaangirirya.

⁴ Nawe turarwaaza kwo okubha Taatabhugya akaturora kubha tuno obhweera, akatuha emirimo gyo okurwaaza Amang’ana Amazomu. Tutakweenda kubhazomeerya abhaatu, nawe tureenda okumuzomera Taatabhugya, wuno akwiisuunza muziikoro zyeetu.

⁵ Mumenyiri kubha, twaari tutakugaamba amang’ana okubha mutuseege, naabhe okugaamba amang’ana gano gatari ge eheene okubha tubhone obhweera. Taatabhugya niwe omumenyeekererya weetu!

⁶ Kweeki tutaari kukomya omukumo okurwa kubhaatu, naabhe kweemwe, naabhe kubhaandi bhoosi. Kwo okubha etwe ni bheega bha Krisito, tungeendiri ebhigiro ebhirebhe okureka kweemwe, nawe tutaakoriri ego.

⁷ Twaari bhanyoohu kweemwe kyeego omukari akurera abhaana bhaaye.

⁸ Tukabhaseega emwe bhukong’u. Nikyo tukazomererwa etari kwo okubhabhuurira

Amang'ana Amazomu okurwa ku Taatabhugya omweene, nawe okwiiruusya obhwiikari bhweetu kwo okubhasakirya, kwo okubha emwe mubheeri abhaseegwa bheetu.

⁹ Abhahiiri bheetu, murahiita omukya gweetu no okunyaaka kweetu hano twaari hamwe neemwe. Twaari turakora emirimo obhutiku no omwiisi, okubha hano tukurwaaza Amang'ana Amazomu okurwa ku Taatabhugya tutaaza kumunyaakya omuutu wowoosi gati weenyu.

¹⁰ Emwe ni bhamenyeekeererya bheetu, na Taatabhugya woosi, kubha eteemwa yeetu kweemwe abhiikirirya yaari nzomu na ye eheene, okutama kuruusirwa amasoro.

¹¹ Kweeki mumenyiri kubha hano twaari oweenyu twaari turabhakorera mwoosi kyeego bhurya taata arabhakorera abhaana bhaaye. Twaari turabhagumirya eziikoro no okubhagosorerya no okubhatoongera,

¹² okubha mubhe muriikara kyeego ekweenderwa ku Taatabhugya. Taatabhugya niwe arabhabhirikira, musikire mubhutemi na mubhuguungo bhwaaye.

¹³ Kweeki turabhuga, “Ozomirye, Taatabhugya,” eriibhaga ryoosi, kwo okubha hano mukiitegeerera eng'ana yaaye okurwa kweetwe, mutarisuung'aaniri kye eng'ana yo omuutu. Nawe mukasuung'aana kye eng'ana okurwa ku Taatabhugya, eheene niigo eri. Eng'ana yiyo erakora emirimo muziikoro zyeenyu, emwe bhano mumwiikiriirye.

¹⁴ Abhahiiri bheetu, garya gakababhona abhaatu bhano bhamwiikiriirye Krisito Yeesu

mumakanisa ga Taatabhugya gano gari mukyaaro kya Yudea, niigo neemwe gaabhabhweeni. Abhaatu bheenyu bhakabhanyaakya, kyeego ebho Abhayahudi abharikyaabhu bhakabhanyaakya.

¹⁵ Abhayahudi bhayo, nibho bhakamwiita Omukuru Yeesu na abharooti bhe ekare. Kweeki nibho bhakatunyaakya etwe na bharamutiindya Taatabhugya. Kweeki nibho abhabhisa bha abhaatu bhoosi,

¹⁶ kwo okubha bharaturekya okubharwaazira Amang'ana Amazomu abhaatu bhano bhatari Abhayahudi. Bhatakweenda abhaatu bhatuuribhwe. Kweego bharageenderera okukora ebhibhi bhyoosi bhino bhakukora eriibhaga ryoosi. Nawe bhoono obhuhaari bhwa Taatabhugya bhuhahikiiri!

Pauro na abharikyaaye bhariigoomba kusikana na Abhatesaronike

¹⁷ Abhahiiri bheetu, okutwaanikana kweetu na neemwe kwaari kwe eriibhaga isuuhwiigo, kweeki okutwaanikana kuyo kwaari kwo omubhiri, etari kwe eziikoro. Na kwiibhaga riyo ryoosi, twaari turiigoomba tubharore kweeki.

¹⁸ Niho tukeenda tuuze kweemwe, kiindi enye Pauro niari ndeenda kuuza maanga kaaru, nawe Seetaani* akaturibhira.

¹⁹ Omukuru Yeesu hano araaze, neemwe murabha abhataangi bhe eriisigo ryeetu, obhuzomererwa bhweetu no orusuurya rwo obhuhizi runo tukwiizuumira.

* **2:18 Seetaani.** Rora eng'ana yino mu Bhugaruri bhwa Amang'ana Amakong'u.

²⁰ Eheene, emwe niimwe bhano mukutukora twiizuume no okuzomererwa.

3

Pauro aramutuma Timoteo Tesaronike

¹ Mubhuteero tukatamwa okukong'era, kwo okubha tutaamenyiri gano gakukorwa eyo. Niho tukarora kubha, etwe tusaage abheene mumugye gwa Atene,

² tukamutuma Timoteo omuhiiri weetu, okubha yiize abhagumirye no okubhagosorerya mubhwiikirirya bhweenyu. Ewe ni mubhagati omurikyeetu wa Taatabhugya, wo okurwaaza Amang'ana Amazomu iguru wa Krisito.

³ Tukakora ego, okubha omuutu wowoosi gati weenyu atakwa ekoro kwe ekigirirye kye enyaako yino mukabhona. Emwe mumenyiri kubha, tureenderwa okuhitira enyaako.

⁴ Mumenyiri gayo, kwo okubha hano twaari neemwe, tukabhabhuurira kubha turanyaakibhwa. Bhoono niigo gaatuukiri.

⁵ Kino nikyoo kyagirirye nikatamwa okwiikong'eererya, nikamutuma Timoteo kweemwe, okubha nimenye amang'ana iguru yo obhwiikirirya bhweenyu. Nikakora ego, kwo okubha ataaza omuzoogenia wurya Seetaani abhe amariri okubhasakya no okubhabhurya. Niho emirimo gyoosi gino tukoriri kweemwe, gibhe gya bhusa.

Timoteo areetiri Amang'ana Amazomu okurwa ku Bhatesaronike

⁶ Nawe bhoono, Timoteo yiiziri okurwa kweemwe, atubhuuriiri amang'ana amazomu

iguru yo obhwiikirirya no obhuseegi bhweenyu. Atubhuuriiri kubha muratuhiita bhuzomu eriibhaga ryoosi, na muratwiigoomba okurorena neetwe, kyeego neetwe twaari tureenda okurorena neemwe.

⁷ Abhahiiri bheetu, amang'ana iguru yo obhwiikirirya bhweenyu gatugumiriirye eziikoro, mutaabhu ne enyaako yeetu yoosi.

⁸ Bhoono turaheezera, kwo okubha twiigwiiri mwiimeereeri obhugumiru ku Mukuru Yeesu.

⁹ Bhoono turanagya kumuriha Taatabhugya kigiroki, okubha azomirye kwe ekigirirye kyo obhwiikirirya bhweenyu? Naabhe kwe ekigirirye kyo obhuzomererwa bhukuru bhuno tunabhwe embere wa Taatabhugya kwiiguru weenyu?

¹⁰ Turamusabha Taatabhugya kwo omukya obhutiku no omwiisi, atusakirye tuuze kweeki kweemwe, okubha tubhasakirye kino musuhiirwe iguru yo obhwiikirirya bhweenyu.

¹¹ Turamusabha Taatabhugya omweene, Taata weetu, no Omukuru weetu Yeesu, atubhanurire enzira yo okuuza kweemwe.

¹² Omukuru Yeesu abhoongerye no okukiraho obhuseegi bhwo okuseegana emwe kwa neemwe no okubhaseega abhaandi bhoosi, kyeego etwe tubhaseegiri emwe.

¹³ Kweeki abhagumirye eziikoro zyeenyu, okubha mubhe abhaatu abhahoreeru mutana amasoro embere wa Taata weetu Taatabhugya, eriibhaga rino Omukuru weetu Yeesu araaze

hamwe na abhahoreeru bhaaye bhoosi.*

4

Obhwiikari bhuno Taatabhugya abhuseegiri

¹ Bhoono abhahiiri bheetu, mweegiri okurwa kweetwe kyeego mukweenderwa kwiikara, okubha mumuzomeerye Taatabhugya. Ni heene niigo mukwiikara. Bhoono, turabhiisasaama kubhuturo bhwo Omukuru Yeesu, mubhe murageenderera okukora ego na kukiraho.

² Mumenyiri bhuzomu obhuswaagyo bhuno tukabhaswaagya kwo obhuturo bhwo Omukuru Yeesu.

³ Taatabhugya areenda mubhe ni bhaatu abhahoreeru, mwiiriihe okukora obhuseebheeti.

⁴ Emwe mwoosi mubhaahe emibhiri gyeenyu, mubhuhoreeru no okwiisuuka.

⁵ Mutabha ne enaamba embiihu kyeego abhaatu bhano bhatamumenyiri Taatabhugya.

⁶ Kugayo, Omukrisito wowoosi atamusariirya omurikyaaye, naabhe kumukaangirirya. Tumariri kubhabhuurira no okubharekya kubha, bhoosi bhano bhakukora gayo, Omukuru Yeesu niwe araabhatinire ekiina.

⁷ Taatabhugya ataatubhirikiiri kukora amakire gogoosi, nawe akatubhirikira kubha twiikare mubhuhoreeru.

⁸ Kweego omuutu wowoosi wuno araange ameegyo gano, atakumwaanga muutu, nawe

* **3:13 Abhahoreeru bhaaye bhoosi**, obhugazuro obhuundi bhuratura kubha, *bhamaraika*, kasi *Abhakrisito bhano bhakuuri*. Rora *abhahoreeru* mu Bhugaruri bhwa Amang'ana Amakong'u.

aramwaanga Taatabhugya, wuno akubhaha emwe Ekoru Muhoreeru.

⁹ Bhoono, etakweenderwa tubhakaamire emwe iguru yo okuseegana, kwo okubha emwe abheene mweegiibhwe na Taatabhugya okuseegana.

¹⁰ Eheene murabhakorera ego abharikyeenyu bhoosi bhano muri mukyaaro kyoosi kya Makedonia. Bhoono turabhasabha, abhahiiri bheetu, mugeenderere kukora ego no okukira.

¹¹ Mubhe ne ekoro yo okwiikara obhwiikari bhwo omureembe. Omuutu wowoosi atiisikirya mumang'ana ga abhaandi, nawe akore emirimo gyaaye omweene, kyeego tukabhaswaagya.

¹² Hayo murabha mweerekirye eteemwa enzomu kubhaatu bhano bhatari Abhakrisito. Kweeki mutakubha abhaatu bhano bhakwiiteengera bhya abhaandi.

Abhakrisito bhano bhaakuuri bhararyooka okurwa mubhaku

¹³ Emwe abhahiiri bheetu, tureenda mumenye gano garaatuuke ku Bhakrisito bhano bhakuuri, okubha mutabha ne ebhigoongi kyeego abhaatu abhaandi bhano bhatana obhwiisige bhwo okuryooka.

¹⁴ Etwe tumenyiri kubha, Yeesu akakwa no okuryooka no okubha muhoru kweeki. Kweego, turiisigira kubha Taatabhugya araabharyoore no okubhareeta hamwe na Yeesu abhiikirirya bhoosi bhano bhaakuuri.

¹⁵ Ambe, gano tukubhabhuurira ni meegyo go Omukuru Yeesu, kubha etwe bhano tukubha abhahoru hano ewe araakyoore,

tutakubhakaangatira bhano bhaakuuri
kurorana neewe.

¹⁶ Omukuru omweene ariituuma okurwa mwiisaaro. Arabhuga kwe eriiraka rya amanaga, hamwe ne eriiraka rya maraika omukuru ne eriiraka rye ekoombyo ya Taatabhugya. Niho bhano bhaakuuri bhamwiikiriirye Krisito, bhararyoorwa obhutaangiro.

¹⁷ Okumara etwe bhano turaabhe bhahoru, turasaakurwa hamwe nabho mumasaaro, okubha tumusuung'aane Omukuru kwiisaaro. Niho turiikara hamwe neewe kirakeego.

¹⁸ Bhoono mugosoreranie kumang'ana gayo.

5

Okwiibhanura orusiku rwo okuuza kwo Omukuru Yeesu

¹ Abhahiiri bheetu, tutakweenderwa tubhakaamire emwe iguru ye eriibhaga ne eziisiku zyo okuuza Omukuru Yeesu.

² Emwe abheene mramenya kubha orusiku rwo okuuza kwo Omukuru, rurabha rwe ekituukiro kyeego omwiibhi akuuza obhutiku.

³ Hano abhaatu bharaagaambe, “Tuno omureembe, kweeki turi bhwaheene,” hayo niho obhusarya bhuraabhiizeku. Obhusarya bhuyo bhurabhatakyaku, kyeego obhusuungu bhwo okwiibhura bhukumuzaku omukari amuritohe. Naabhe abhaatu bhatakunagya okwiiriha mugayo.

⁴ Nawe emwe, abhahiiri bheetu, orusiku ruyo rutakubhatakya kyeego omwiibhi, kwo okubha emwe mutari mukiirima kya abhaandi.

⁵ Emwe mwoosi ni bhaana bho obhweero, kweeki bho omwiisi. Etwe bhoosi tutari abhaatu bho obhutiku kasi mukiirima.

⁶ Bhoono, tutige kubha kyeego abhaandi bhano bhakuhiindira eziitiro, nawe twiiriihe na kubha na kusuuhu.

⁷ Abhaatu bhano bhakuhiindira eziitiro, bharahiindira obhutiku. Kweeki bhano bhakugwaatwa, bharagwaatwa obhutiku.

⁸ Nawe kwo okubha etwe ni bhaatu bho omwiisi, tubhe na kusuuhu. Tubhe no obhwiikirirya no obhuseegi, kweego bhirabha kye engubha mukikubha. Kweeki tumwiisige Taatabhugya kututuurya, niho turabha kyeego twiibhohiri engohira ye ekyooma kumitwe.

⁹ Taatabhugya ataatusoriri etwe okubha atusikye kwo obhuhaari bhwaaye, nawe akatusora okubha tubhubhone obhutuurya kwe enzira yo Omukuru weetu Yeesu Krisito.

¹⁰ Wuyo niwe akakwa kwiiguru weetu, okubha twiikare hamwe neewe, tubhe bhahoru naabhe turibha tukuuri hano Yeesu araakyoore.

¹¹ Bhoono, mugosoreranie no okwiisakirya eziikoro kyeego mwaari mukukora.

Eteemo yino ekweenderwa kubhiikirirya

¹² Bhoono abhahiiri bheetu, turabhasabha mubhasuke bhano bhakukora emirimo gya Taatabhugya gati weenyu, no okubhakaangata kwo obhuturo bhwo Omukuru Yeesu no okubharekya.

¹³ Mubhasuke bhukong’u no okubhaseega kuriing’aana ne emirimo gyaabhu. Kweeki mubhe muriikara kwo omureembe.

¹⁴ Abhahiiri bheetu, turabhiisasaama, mubhe murabharekya abharosu no okubhagosorererya bhano bhakuuri eziikoro. Kweeki mubhe murabhatugika bhano bhatana amanaga no okubhakong'eererya abhaatu bhoosi.

¹⁵ Murore, muutu wowoosi atamukyoorerya omurikyaaye obhubhi kwo obhubhi. Nawe eriibhaga ryoosi mubhe murakorerana amazomu abheene no okubhakorera abhaatu bhoosi.

¹⁶ Mubhe no obhuzomererwa eriibhaga ryoosi,

¹⁷ kweeki mubhe murasabha eriibhaga ryoosi.

¹⁸ Mubhe murabhuga, “Ozomirye, Taatabhugya,” kugoosi, kwo okubha gayo nigo ewe akweenda mubhe murakora kyeego Krisito Yeesu atweerekirye.

¹⁹ Mutamuribhira Ekoru Muhoreeru.

²⁰ Kweeki mutabhuzeera obhurooti,

²¹ nawe mugasakye amang'ana go obhurooti no okugega amazomu,

²² na mwiiriihe na amabhi goosi.

²³ Taatabhugya omweene wuno akutuha omureembe, abheerye emwe mugoosi. Ewe abhariibhe eziikoro zyeenyu no obhuhoru bhweenyu ne emibhiri gyeenyu, okubha mubhe mutakuririirirwa tee hano Omukuru weetu Yeesu Krisito hano araaze.

²⁴ Taatabhugya omweene wuno akubhabhirikira, arabhakorera gayo, kwo okubha ni we eheene.

Amang'ana go okuraga

²⁵ Abhahiiri bheetu, neetwe mutusabhire ku Taatabhugya.

²⁶ Mubhakeerye abhiikirirya bhoosi kwo obhuseegi bhwa Krisito.

²⁷ Nirabhiirahirirya kubhuturo bhwo Omukuru Yeesu kubha, enyaarubha yino mubhasomere abhahiiri bhoosi.

²⁸ Orubhaango rwo Omukuru weetu Yeesu Krisito, rubhe hamwe neemwe mwoosi.

Eriiragano Eriihya
The New Testament in the Zanaki language of
Tanzania: Eriiragano Eriihya

copyright © Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Zanaki)

Contributor: Wycliffe USA

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2025-05-13

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Mar 2026 from source files dated 13 May 2025

59cdaa0a-a2d1-5bd9-b56f-be1ffc1ff2aa